

BILBAO HANDIA GRAN BILBAO

BILBAO

ARTEA ETA MUSIKA

Kontzertuak gune espirtualetan

Bilboko *Bilbao Izan* ondarea eza-gutarazteko programak artea eta musika lotzen ditu gutxi ezagutzen diren Zazpi Kaleetako zenbait gune sakrotan. Musika proposamen horien bidez, ezohiko giro esperimenteranean murgilarazi nahi da publikoa.

San Nikolas elizan

Guztiok ezagutzen dugu San Nikolasen fatxada, baina gutxi sartu gara barrualde harrigarrian. Iberok diseinatu zuen 1732an, Loiolako santutegiko obren orduko zuzendaria; Bizkaiko barrokoaren etsenplu nabarmenetakoa da.

Barikua, 22, 19:30ean

Après un rêve.

Harpa eta biola emanaldia

Après un rêve Ursula Segarra eta Isabel Lopez dira, Gazte Musikarien lehiaketa iraunkorren sarituriko bi gazte artistak. Hainbat konpositoreen piezak hartzen ditu haien erreperorioak: musikari barrokoak, Vivaldi adibidez; konpositore impresionistak, Ravel esaterako; eta azken hamarkadan konposituriko lanik abangoardistenak.

Zapatua, 23, 19:30ean

***Urrundik* hirukotea.**

Ahots eta gitarrarako kontzertua

Urrundik Hirukoteak (Olaz Saitua, sopranoa; Ainhoa Zubillaga, mezzosopranoa; eta Eugenio Tobalina, gitarra) euskal konpositoreen abestien antologia bat eskaintzen digu. Hainbat autore biltzen dituzte: Iparragirre -herri musika bihurturiko autore abestia-, Aita Donostia -herri abestia autore musika bihurtuta- eta Sorozabalen herri melodien harmonizazio goxoak. Soinu bidaia berezi bat: herriko estiloak eta estilo kulturalak musika intimista batean egiten dute bat, oroitarazteko botere handiko musikan.

ARTE Y MÚSICA

Conciertos en espacios espirituales

El programa de difusión del patrimonio bilbaíno *Bilbao Izan* une el arte y la música en algunos espacios sacros del Casco Viejo poco conocidos. Unas propuestas musicales que intentan envolver al público en un ambiente totalmente inusual y experimental.

En la iglesia de San Nicolás

Todos conocemos la fachada de San Nicolás, pero muy pocos hemos pasado a su sorprendente interior. Diseñado en 1732 por Ibero, por entonces director de las obras del santuario de Loiola, es uno de los más destacados ejemplos del barroco vizcaíno.

Día 22, viernes, 19:30 horas

Après un rêve.

Recital de arpa y viola

Après un rêve son Úrsula Segarra e Isabel López, dos jóvenes artistas galardonadas en el concurso permanente de Juventudes Musicales. Su repertorio abarca desde piezas de autores barrocos, como Vivaldi, pasando por compositores impresionistas, como Ravel, llegando hasta las obras más vanguardistas compuestas en la última década.

Día 23, sábado, 19:30 horas

Trío Urrundik.

Concierto para voz y guitarra

El Trío *Urrundik* (Olatz Saitua, soprano, Ainhoa Zubillaga, mezzosoprano, y Eugenio Tobalina, guitarra) nos ofrece una antología de canciones de compositores vascos. Desde Iparragirre –canción de autor convertida en música popular– hasta el Padre Donostia –canción popular convertida en música de autor– pasando por las deliciosas armonizaciones de melodías populares de Sorozabal. Un singular viaje sonoro donde lo popular y lo culto se funden en una música intimista y de gran poder evocador.



Tokia: San Nikolas eliza (San Nikolas Plazatxoa, 1)
Egunak eta orduak: barikua 22 eta zapatua 23 - 19:30ean
Irteera librea plaza guztiak bete arte
Antolatzailea: Bilboko Udalaren Kultura eta Hezkuntza Arloa

Informazioa: 010 / 944 204 870 / www.bilbao.net

Lugar: iglesia de San Nicolás (Plazuela San Nicolás, 1)
Días y horas: viernes 22 y sábado 23 - 19:30 horas
Entrada libre hasta completar el aforo
Organiza: área de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Bilbao

Información: 010 / 944 204 870 / www.bilbao.net



Enkarnazioaren klaustroan

1513an hasi ziren Enkarnazioaren komentuko lanak, hots, eliza eta bakarrik bi hegaleko klaustro be-rezi bateko lanak. Gaur egun Arte Sakroko Elizbarrutiko Museoa dago kokatuta bertan, eta bilduman, erro-manikotik arterik garaikideenerako arteko piezak daude bilduta.

Barikua, 22, 21:00etan
Orniturrinkus
[kontzertua]

Ornitorrinkoa ustez bateraezinak diren ezaugarriak gorputz bakarrean biltzen dituen animalia bat da. Maialen Lujanbio (bertsolaria), Judith Montero (saxofoia) eta Xabier Erkizia (musika elektronikoa) dira. Printzipioz desberdinak eta zerikusirik ez duten hiru arte-adierazpen baterako adierazpide propio baten bila.

Zapatua, 23, 21:00etan
20hatz proiekt
[kontzertua]

Sei urtez Kepa Junkerarekin batera aritu ondoren, Iñaki Plaza (trikitia, txalapartak, tuiobh eta perkusioak) eta Ion Garmendia (txistua, alboka, txalapartak, tubiogh eta perkusioak) musikariek arlo askotako proposamen bati ekin diote trikitia eta txalapartarentzako ehundura eta soinu berrien bila; izan ere, euskal tresna bi horiek totem bikote moduko bat dira.

Tokia: Eleiz Museoko klaustroan, Enkarnazioaren plaza, 9
Egunak eta orduak: barikua 22 eta zapatua 23 - 21:00etan
Irteera libre plaza guztiak bete arte
Antolatzailea: Bilboko Udalaren Kultura eta Hezkuntza Arloa

Informazioa: 010 / 944 204 870 /
www.bilbao.net



En el claustro de la Encarnación

En 1513 empezaban las obras del convento de la Encarnación, formado por la iglesia y su peculiar claustro de sólo dos alas. Hoy acoge el Museo Diocesano de Arte Sacro, cuya colección incluye piezas que abarcan desde el románico hasta el arte más contemporáneo.

Día 22, viernes, 21:00 horas
Ornitorrinkus
[concierto]

El ornitorrinco es un animal que reúne en un solo cuerpo características supuestamente incompatibles. Eso son Maialen Lujanbio (bertsolari), Judith Montero (saxofón) y Xabier Erkizia (música electrónica). Tres expresiones artísticas a priori distintas y distantes a la búsqueda de una nueva forma de expresión conjunta y propia.

Día 23, sábado, 21:00 horas
20hatz proiekt
[concierto]

Tras acompañar durante seis años a Kepa Junkera, los músicos Iñaki Plaza (trikitixa, txalapartas, tubiogh y percusiones) y Ion Garmendia (txistu, alboka, txalapartas, tubiogh y percusiones) han abordado una propuesta multidisciplinar a la búsqueda de nuevas texturas y sonidos para la trikitixa y la txalaparta, esa totémica pareja de instrumentos vascos.

Lugar: claustro del Museo Diocesano de Arte Sacro, plaza de la Encarnación, 9
Días y horas: viernes 22 y sábado 23 - 21:00 horas
Entrada libre hasta completar el aforo
Organiza: área de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Bilbao

Información: 010 / 944 204 870
www.bilbao.net



BILBOKO HILERRIA-OSTERATXO BAT HISTORIAN IKUSPEGI DESBERDIN BATETIK

[bisita audio gidatua]

Bisita audio gidatu honek ibilbide bat proposatzen du ehun urteko hilerrian; izan ere, hiriaren memoriaren biltegitzat har daiteke. Ibilbidean zehar, historiako atalik dramatikoentako zenbaitek utzitako orbanak ikusi ahal izango dira eta, aldi berean, Euskal Herri osoko hilobi-multzorik nabarmenetako baten ondare bikaina aurkituko da: ezin hobeto erakusten du euskal artearen urrezko aroa.

CEMENTERIO DE BILBAO – UN PASEO POR LA HISTORIA DESDE UNA PERSPECTIVA DIFERENTE

[visita audio guiada]

Esta visita audioguiada propone un recorrido por este recinto centenario que puede considerarse un verdadero depósito de la memoria de la villa. A lo largo del recorrido podrá reconocer las cicatrices que dejaron en su historia algunos de sus más dramáticos episodios, al tiempo que descubrirá el excepcional patrimonio de uno de los conjuntos funerarios más sobresalientes del todo el país, que ilustra de manera ejemplar la edad de oro del arte vasco.



Elkarteko tokia: Bilboko hilerria bulegoak, Santimami Auzoa, 4 Zamudio
Egunak eta ordutegia: egunero, 8:00 -18:00
Antolatzailea: Bilboko Udala – Osasun eta Kontsumo Saila - Servicios Funerarios de Bilbao, S.A.

Informazioa: 944 231 019 (ez da erreserba egin beharrik).
www.bilboahilerriak.com

Punto de encuentro: oficinas del Cementerio de Bilbao, Santimami Auzoa, 4 Zamudio
Días y horario: todos los días, 8 - 18 horas
Organiza: Ayuntamiento de Bilbao-Área de Salud y Consumo - Servicios Funerarios de Bilbao, S.A.

Información: 944 231 019 (no es necesaria reserva)
www.bilboahilerriak.com

ARTE ERREPRODUKZIOEN MUSEOA

Miguel Angelen aztarnen atzetik

[erakusketa eta bisita gidatuak]

MUSEO DE REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS

Tras las huellas de Miguel Ángel

[exposición y visitas guiadas]



Miguel Angel Buonarroti garai guztietako jenio artistikorik handienetakoa da, zalantzarik gabe. FAKTORIA, Michelangelo aldi baterako erakusketaren bidez, haren sorkuntza-lanak Arte Historia izan duen eragina aztertu nahi du Bilboko Erreprodukzioen Museoa. *Miguel Angelen aztarnen atzetik* ibilbideari esker, bertatik bertara bisitatu ahal izango ditugu Bizkaiko erretaula erromanistatik hoberenetakoa zenbait (Deusto, Durango eta Zeberio) eta artistaren lanaren garrantzia ulertu.

Miguel Ángel Buonarroti es, por derecho propio, uno de los grandes genios artísticos de todos los tiempos. A través de la exposición temporal FAKTORIA Michelangelo, el Museo de Reproducciones de Bilbao quiere explorar la influencia que sus creaciones han tenido a lo largo de la Historia del Arte. El itinerario, *Tras las huellas de Miguel Ángel*, nos permitirá visitar *in situ* algunos de los mejores retablos romanistas de Bizkaia (Deusto, Durango y Zeberio) y comprender la trascendencia de la obra de este autor.

Elkarteko tokia: Mariaren Bihotza Plaza, Bilbao
Egunak eta orduak: zapatua 16 (euskara) eta zapatua 23 (gaztelaniaz). Hilaren 30era luza daiteke eskariaren arabera - 10:00etan
Iraupena: goiz osoa
Antolatzailea: Arte Erreprodukzioen Museoa

Informazioa eta erreserbak: 944 150 2 31

Punto de encuentro: plaza del Corazón de María, Bilbao
Días y horas: sábado 16 (euskara) y sábado 23 (castellano). Ampliable al 30 en función de la demanda - 10:00 horas
Duración: toda la mañana
Organiza: Museo de Reproducciones Artísticas de Bilbao

Información y reservas: 944 150 2 31

ARKEOLOGI MUSEOA BILBAO

ARKEOLOGI MUSEOA BILBAO

Hilarriak, oroitzapenerako harriak

[bisita gidatua]

Gure asaben espiritualtasunaren aztarnetako bat heriotzaren aurrean izan duten jarrerak berak islatzen du, eta horren arrastoak arkeologoek aztertzen dituzten hilerri eta nekropolietan ikus ditzakegu egun ere. Bizkaiko lurraldean gure asabek ehorzlekuak markatzeko jartzen zituzten hilarri edo harri bertikalen bilduma ederra daukagu esku artean; harri horietan, sarri askotan, marrazkiak edo inskripzioak irarririk daude, eta marka horiek hildakoak gizartearen zuen estatusaren eta gizarte horren berorren nortasunaren berri ematen digute. Europako Kultura Ondareari eskainitako jardunaldiak direla eta, pieza hauek guztiak erakutsiko dira, bai Arkeologi Museoko erakusketa iraunkorrean aurki ditzakegunak eta bai funtsetan daudenak ere. Horrela, mende askotako hilarriak ikusi ahal izango ditugu: alde batetik, Berreagako (Mungia, Zamudio, Fika) kastroko disko-formako hilarriak (K.a. I—K.o. I mendean dataturikoak), eta bestetik, Durangaldean aurki ditzakegun hilarri modernoagoak (X. gizaldian dataturikoak).

Egunak eta orduak: zapatua 2 eta 9 11:30etan eta 17:00etan

Las estelas, piedras para el recuerdo

[visita guiada]

Uno de los rastros de la espiritualidad de nuestros antepasados se muestra a través de la actitud que han mantenido ante la muerte, de la que quedan huellas en los cementerios y necrópolis que estudian los arqueólogos. En el territorio de Bizkaia disponemos de una importante colección de estelas o piedras verticales colocadas para señalar las sepulturas en las que, en ocasiones, se grababan dibujos o inscripciones que nos informan sobre la personalidad social del difunto y sobre la sociedad en la que vivió. Con motivo de las Jornadas de Patrimonio Cultural europeo se mostrarán estas piezas tanto aquellas que se encuentran en la exposición permanente del Arkeologi, como las que se conservan en los fondos. Así podremos ver desde las estelas discoideas del castro de Berreaga (Mungia, Zamudio, Fika) datadas en el siglo I a.C—I d.C. hasta las más modernas procedentes del Duranguesado construidas en el siglo X.

Días y horas: sábados 2 y 9 -11:30 horas y 17:00 horas



Isis Fortuna (Forua), erromatarren garaiko jainkosa

Bisitaldi monografikoa
Museoa, piezaz pieza

Brontze urtzuko estatua txikia da, Isis-Fortuna jainkosa irudikatzen duena. Estatua hori Foruko Haitze-ko harpean aurkitu zuten, Foruko Udalerrian. Gure aroko lehen mendeetan nagusi zen erlijioetasunaren testigantza ederra da estatua hori. Larario edo etxeko aldare baten atal bat zen; hain zuzen ere, garai hartan, etxea babesten zuten jainko-jainkosak gurtzen zituzten aldare horretan.

Urriko asteburu guztieta dago ikusgai, 13:00etan eta 18:15etan.

Famili tailerrak “Hilarriakinak”

Museoan gordetzen diren hilarrien erakusketa ikusi eta forma, tamaina eta apaingai ezberdinak dituzte la egiaztatu ondorik, haurrek beren hilarria eraiki edo diseinatzeko beren beregiko aukera izango dute, senideen laguntzaz; horrela, gehien gustatu zaizkienak berregingo dituzte, edota, irudimena lagun, forma eta marrazki berriak dituzten hilarriak asmatuko dituzte.

Egunak eta orduak: domekak 3 eta 10 - 11:30etan

Elkartzeko gunea: Arkeologi museoa. Mallonako galtzadak, 2. zk. / Prim kalea, z/g.

Informazioa eta erreserbak: 944 040 990
944 040 990
Arkeologimuseoa@bizkaia.net

Plazak mugaturik daude jardueraren guztiarako. Aurretiaz ordua hartuta daukaten pertsonak sartzea lehenetsiko da.

La Isis Fortuna (Forua), una diosa de época romana

Visita monográfica
El Museo pieza a pieza

Pequeña estatua en bronce fundido que representa a la diosa Isis-fortuna hallada en la cueva de Peña Forua (Forua). Constituye un precioso testimonio de la religiosidad de los primeros siglos de la era. Formaba parte de un larario o altar doméstico en el que se veneraba a los dioses protectores del hogar.

Todos los fines de semana de Octubre: 13:00 y 18:15 horas

Talleres familiares “Constructores de estelas”

Tras observar la muestra de las estelas conservadas en el museo y comprobar que tienen distintas formas, tamaños y motivos decorativos, el público infantil construirá o diseñará su propia estela con ayuda de sus familiares, reproduciendo aquellas que más les hayan gustado o innovando nuevas formas y dibujos con su imaginación.

Días y horas: domingos 3 y 10 - 11:30 horas

Punto de encuentro: Arkeologi museoa. Calzadas de Mallona, nº 2 / Calle Prim s/n.

Información y reservas: 944 040 990
Arkeologimuseoa@bizkaia.net

Plazas limitadas para todas las actividades. Las personas que acudan con cita previa tendrán preferencia.



ERANDIO

XX. MENDEKO HIRI ONDAREA

[bisita gidatua]

Hiri ibilbide bat jarraituko dugu Altzaga eta Astrabudua auzuneetan barrena, eta gehienbat XIX. mendearen azkeneko eta XX. mendearen hasierako eraikinak ezagutuko ditugu: udaletxea, Altzagako San Agustinen eliza, Tartangako etxe merkeak, Erandioko antzinako ontziolak, Astrabuduako San Laurendiren eliza eta bertako antzinako eskolak... Oso antzina ez dela industria zegoela gogorarazten digute eraikuntza horiek, baina azken hamarkadetan gorabehera asko izan dira.

PATRIMONIO URBANO DEL SIGLO XX

[visita guiada]

Seguiremos una ruta urbana a través de los barrios de Altzaga y Astrabudua conociendo principalmente edificios de fines del siglo XIX y principios del XX: el ayuntamiento, la iglesia de San Agustín de Altzaga, las casas baratas de Tartanga, los antiguos astilleros de Erandio, la iglesia de San Lorenzo de Astrabudua y las antiguas escuelas de este lugar... Construcciones que nos recuerdan un pasado industrial no muy lejano, y que en las últimas décadas ha conocido muchos avatares.



Elkarteko tokia: Erandioko Udala
Eguna eta ordua: zapatua 16 - 10:00etan
Plaza mugatuak
Antolatzailea: Erandioko Udala

Informazioa eta erreserbak: 944 890 140 / 946 025 891

Punto de encuentro: Ayuntamiento de Erandio
Día y hora: sábado 16 -10:00 horas
Plazas limitadas
Organiza: Ayuntamiento de Erandio

Información y reservas: 944 890 140 / 946 025 891



ERANDIO ZAHARRA: ZELAIA

[bisita gidatua]

Zelaia Erandioko erdigunea izan zen Erdi Arotik XIX. mendearen azkenera arte.

Andra Maria eliza ikusten dugu, 1500 urtearen inguruko eraikin gotiko bikaina, ondoren handitze-lan handiak izan dituen. Erandioko herritarrek ugazabaren kontrako matxinaden historia erakusten du, Butroiko jaunaren kontrakoa.

Metro gutxi batzuetara, udaletxe zaharra dago. 1889-1890ean eraiki zen, udalerraren gestioa zaildu zen une batean; bere funtzioei eutsi zien denbora luzean: 1899an, udaletxea Altzagara aldatu zen.

EL VIEJO ERANDIO: LA CAMPA

[visita guiada]

La Campa fue el centro de Erandio desde la Edad Media hasta fines del siglo XIX.

Aquí vemos la iglesia de Santa María, un magnífico edificio gótico de hacia 1500 con aparatosas ampliaciones posteriores. Su historia nos habla de la rebeldía de los vecinos de Erandio contra el patrono, el señor de Butrón.

A unos pocos metros está la vieja casa consistorial. Construida en 1889-1890, en un momento en el que la gestión del municipio se complicaba, no logró mantener sus funciones mucho tiempo: en 1899 el ayuntamiento se trasladaría a Altzaga.



Elkarteko tokia: Zelaiko Andra Mariaren eliza (Euskadi Plaza)
Eguna eta ordua: zapatua 30 - 11:30ean
Plaza mugatuak
Antolatzailea: Erandioko Udala

Informazioa eta erreserbak: 944 890 140 / 946 025 891

Punto de encuentro: iglesia de Santa María de La Campa (Plaza de Euskadi)
Día y hora: sábado 30 - 11:30 horas
Plazas limitadas
Organiza: Ayuntamiento de Erandio

Información y reservas: 944 890 140 / 946 025 891



GETXO

GETXOKO ONDAREA, BERE HISTORIAREN ISLA

[Jose Maria Beaskoetxearen hitzaldiak]

PATRIMONIO DE GETXO, ESPEJO DE SU HISTORIA

[conferencias por José María Beaskoetxea]



Getxoko ondare arkitektonikoa izango da bi hitzaldi horien protagonista. Baina ez da ikuspuntu artistikotik egingo, ikuspegi berritik baino. Eraikinak lekukoak dira eta, are gehiago, herri baten historiaren isla dira. Hala, bertaratzen direnek egoitzako eta erlijioa erakinen bidez aurkituko dute Getxo, zeren eta eraikin horiek, ispiluak balira bezala, historiako gertaera nagusiak erakusten baitituzte, baita bertakoen bizimoduak eta jarduerak, auzuneen arteko gizarte eta kultura desberdintasunak ere. Azkenik, horrek guztiak egungo Getxoren jatorria dela erakusten digute: bizia eta askotarikoa.

El patrimonio arquitectónico de Getxo será el protagonista de estas dos conferencias. Pero el enfoque no se hará desde el punto de vista artístico, sino desde una perspectiva nueva: los edificios son testigos y aún más, son el reflejo de la historia de un pueblo. Así, los asistentes descubrirán Getxo a través de sus edificios residenciales y religiosos, ya que éstos muestran, como si de espejos se tratara, los diferentes hitos que marcaron su historia, los modos de vida y las diversas actividades a las que se dedicaron sus habitantes, las diferencias sociales y culturales entre los distintos barrios y finalmente cómo todo ello ha constituido el origen del Getxo actual: vivo y diverso.

Ondare Zibilarri buruzko hitzaldia

Tokia: Getxoko Udaletxeko osoko bilkura

Eguna eta ordua: eguena 7 - 19:00etan (gaztelaniaz)

Erlijio Ondareari buruzko hitzaldia

Tokia: Mesedeetako elizako kriplako kapera

Eguna eta ordua: eguena 28 - 19:00etan (gaztelaniaz)

Hitzaldietan parte hartzeko, aurretik erreserba egin behar da. Horretarako, izena eman den ordena zehatza jarraituko da plaza guztiak bete arte Turismo Bulegoaren bitartez.

Antolatzailea: Getxoko Udalaren Turismo Bulegoa

Informazioa eta erreserbak: 944 910 800

Conferencia sobre el Patrimonio Civil

Lugar: Salón de Plenos del Ayuntamiento de Getxo

Día y hora: jueves 7 a las 19:00 horas (castellano)

Conferencia sobre el Patrimonio Religioso

Lugar: capilla de la cripta de la iglesia de Las Mercedes

Día y hora: jueves 28 a las 19:00 horas (castellano)

La asistencia a las conferencias requerirá de reserva previa, que se realizará por estricto orden de inscripción hasta completar el aforo, a través de la Oficina de Turismo

Organiza: Oficina de Turismo del Ayuntamiento de Getxo

Información y reservas: 944 910 800

GETXOKO ONDAREA, BERE HISTORIAREN ISLA

[bisita gidatuak]

PATRIMONIO DE GETXO, ESPEJO DE SU HISTORIA

[visitas guiadas]



Jarduera honen bidez, zuzenean erakutsi nahi da izen bereko hitzaldien edukia bi ibilbide turistiko jarraituz. Horieta bezala, Getxoko ondare arkitektonikoa izango da protagonista. Oraingo honetan, autobusez eginiko bi ibilbide gidatu izango dira, eta geldialdietan, partaideek udalerraren historia aurkituko dute gidari baten eskutik. Gidariak bertan komentatuko dizkie eraikin zibilak eta erlijio eraikinak. udalerraren hasierako landa izaeratik Andra Maria elizaren inguruan, Areetako egungo Mesedeetako eliza egin arte. Portu Zaharreko arrantzaleen etxeko koloretuetatik hasita, Areetako Kaiko jauregien handitasunera edo Erromoko "etxe merke"etara. Udalerr beraren alde anitzak ezagutzeko eta ulertzeko modurik onena: Getxo.

Esta actividad tratará de mostrar de forma directa el contenido de las conferencias del mismo título mediante dos rutas turísticas. Al igual que en aquéllas, el patrimonio arquitectónico de Getxo será el protagonista. En esta ocasión se tratará de dos recorridos guiados realizados en autobús, a través de cuyas paradas los participantes irán descubriendo la historia del municipio de la mano de un guía que irá comentando los diferentes edificios civiles y religiosos *in situ*: desde los orígenes rurales del municipio en torno a la iglesia de Andra Mari, hasta la imponente iglesia de Las Mercedes, en las Arenas. Desde las abigarradas casitas de pescadores del Puerto Viejo hasta la grandiosidad de los palacios del Muelle de Las Arenas o las humildes "casas baratas" de Romo. La mejor manera de conocer y comprender las múltiples caras de un mismo municipio: Getxo.

Elkartzeko tokia: Ereagako Turismo Bulegoa

Egunak eta orduak: zapatua 9 (ondare zibila) eta zapatua 30 (erlijio ondarea) - 11:30ean

Plaza mugatuak

Antolatzailea: Getxoko Udalaren Turismo Bulegoa

Informazioa eta erreserbak: 944 910 800

Punto de encuentro: oficina de Turismo de Ereaga

Días y horas: sábado 9 (patrimonio civil) y sábado 30 (patrimonio religioso) a las 11:30 horas

Plazas limitadas

Organiza: oficina de Turismo del Ayuntamiento de Getxo

Información y reservas: 944 910 800



GETXOKO ONDARE ARKITEKTONIKOA MAKETATAN

[erakusketa]

EL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO DE GETXO EN MAQUETAS

[exposición]

Erakusketak Getxoko jauregien arkiteturaren eraikinik nagusienetako zenbaiten 20 maketa biltzen ditu gutxi gorabehera hala nola Lezama-Legizamon jauregia, Cisco Etxea, Santa Klara Jauregia, Abrako Itsas Klubaren antzinako eraikina, etab.

Esta exposición está compuesta por aproximadamente 20 maquetas de algunos de los edificios más representativos de la arquitectura palaciega de Getxo, tales como el palacio de Lezama-Leguizamón, Casa Cisco, el Palacio Santa Clara, el antiguo edificio del Club Marítimo del Abra, etc.



Tokia: Aixerrotako erakusketa aretoa (Cubita jatetxea)

Egunak eta orduak: barikutik (hilaren 15) martitzenera (26) - 13:00etatik 22:00etara eguz-tenetan eta domeketan, 13:30etik 17:30era

Antolatzailea: Getxoko Udalaren Turismo Bulegoa

Informazioa: 944 910 800

Lugar: sala de exposiciones del Molino de Aixerrota (Restaurante Cubita)

Días y horario: desde el viernes 15 hasta el martes 26, de 13:00 a 22:00 horas - miércoles y domingos de 13:30 a 17:30 horas

Organiza: oficina de Turismo del Ayuntamiento de Getxo

Información: 944 910 800

ISILEN ETXEA. HILERRIA

[bisita gidatua]

LA CASA DE LOS SILENCIOSOS

[visita guiada]

Getxoko ondarearen gainerako osagaiak bezala, hilerrria ere udal-erriaren historiaren isla da. Bisita honetan, bertan lurperaturiko zenbait pertsonaren bizitzak ezagutu dituzte publikoak, haiek zituzten ogibi-deak... Lurperatu ziren hilobi motak ikusi eta iraganean hilobi horiek bizitzan izan zirenen isla zirela ere ikusi ahal izango dute.

Al igual que el resto del patrimonio de Getxo, el cementerio también es un espejo de su historia. A lo largo de esta visita el público conocerá las vidas de algunas de las personas enterradas en él, los oficios a los que se dedicaban, su situación social... También podrán observar el tipo de sepultura en el que fueron enterradas y comprender cómo, en el pasado, éstas eran el reflejo de lo que fueron en vida.

Elkartzeko tokia: Getxoko hilerrriko sarrera

Egunak eta orduak: urriko bariku eta domeka guztietan 18:00etan

Martitzena urriak 12 - 12:00etan eta 18:00etan

Plaza mugatuak

Antolatzailea: Getxoko Udalaren Turismo Bulegoa

Informazioa eta erreserbak: 944 910 800

Punto de encuentro: entrada del cementerio de Getxo

Días y horas: todos los viernes y domingos de octubre a las 18:00 horas

Martes 12 de octubre a las 12:00 horas y a las 18:00 horas

Plazas limitadas

Organiza: oficina de Turismo del Ayuntamiento de Getxo

Información y reservas: 944 910 800

